



## Положение о проведении ежегодного конкурса «Преподаватель перевода года»

### 1. Общие положения

1.1. Ассоциация преподавателей перевода (далее АПП) объявляет ежегодный конкурс «Преподаватель перевода года».

1.2. К участию в конкурсе допускаются все преподаватели государственных и негосударственных учебных заведений, вовлеченные в подготовку переводчиков, за исключением членов Правления АПП.

### 2. Цели и задачи конкурса

- повышение престижа профессии преподавателя перевода;
- поддержка и поощрение педагогов-энтузиастов, разделяющих цели и ценности Ассоциации;
- привлечение внимания руководства вузов и других учреждений к активной работе преподавателей перевода;
- распространение информации о важности применения современных методов преподавания перевода и актуальных исследований в области переводоведения;
- укрепление сотрудничества образовательных учреждений с профессиональным переводческим сообществом.

### 3. Участие в Конкурсе

Для участия в конкурсе необходимо предоставить заявку в свободной форме в текстовом или видео-формате содержащую информацию о:

- **научной деятельности** в сфере теории, практики и дидактики перевода:
  - личные исследования, посвященные актуальным вопросам перевода и (или) дидактики перевода за текущий учебный год;
  - совместные со студентами исследования, посвященные актуальным вопросам перевода и (или) дидактики перевода за текущий учебный год;



- **работе со студентами:**

- использование новых и активных форм обучения в рамках реализации образовательных программ, постоянный поиск и апробация наиболее продуктивных подходов к обучению, направленных на повышение его эффективности и большую ориентацию на потребности отрасли;
- организация и проведение (или участие в качестве члена оргкомитета) мероприятий и реализация проектов, связанных с переводом, и направленных на профессиональную ориентацию и повышение профессиональной социализации студентов (конкурсы, квесты, волонтерские проекты, лектории, деловые игры, встречи с переводчиками и работодателями и т.п.), за текущий учебный год;

- **выстраивании и поддержании связей с отраслью**

- участие в отраслевых конференциях, форумах, круглых столах и проектах и т. п. в качестве организатора, соорганизатора или эксперта;
- сотрудничество с представителями профессионального переводческого сообщества (организация встреч, лекций, семинаров, практик, конференций и форумов и т. п.);
- собственная переводческая деятельность (с указанием вида перевода, рабочих языков, работодателей, выполненных проектов и пр.);
- членство в профессиональных сообществах;

- **любые другие достижения, которые способствуют укреплению престижа профессии преподавателя перевода и распространению информации о ее важности.**

Все достижения должны быть подтверждены документально (публикации, дипломы, грамоты, выдержки из программ, рекомендации и т.п.).

Конкурсная комиссия оценивает достижения конкурсантов за текущий учебный год, т.е. в заявке должны быть отражены проекты, мероприятия и прочие достижения только за период с 1 сентября прошедшего года по 20 мая текущего года (допустимо с мая по май для длящихся проектов).



#### **4. Порядок и сроки проведения конкурса**

Заявка (в текстовом или видеоформате) и сопроводительные документы до **20 мая 2024 г.** высылаются на электронный адрес Ассоциации преподавателей перевода [contest@translation-teachers.ru](mailto:contest@translation-teachers.ru) с темой письма «КОНКУРС»

Конкурсная комиссия (Правление АПП и приглашенные им эксперты) оценивают заявки конкурсантов и выносят решение.

Победители Конкурса выделяются по трем номинациям:

- научная работа — за актуальную и продуктивную научную деятельность в сфере теории, практики и дидактики перевода (в том числе с участием студентов);
- самоотверженная работа со студентами — за постоянный поиск новых методов и подходов к повышению качества результатов обучения, а также организацию и вовлечение студентов в деятельность, направленную на повышение их профессиональной социализации и мотивации;
- взаимодействие с отраслью — за реализацию и участие в проектах, направленных на выстраивание диалога вузы–отрасль.

Основной приз и звание “Преподаватель перевода года” присуждается за существенные результаты деятельности по всем направлениям сразу.

Конкурсант вправе подать заявку по любой из номинаций в отдельности, в случае отсутствия существенных достижений по всем направлениям Конкурса.

Решение жюри обжалованию не подлежит, количество набранных конкурсантами баллов не разглашается. Конкурсная комиссия имеет право на поощрение конкурсанта дополнительными призами в различных номинациях.

Результаты и победители конкурса будут объявлены в День преподавателя перевода — **26 мая 2024 г.**

#### **5. Критерии оценивания**

*Номинация за научную работу в сфере теории, практики и дидактики перевода (исследования, публикации и разработки)*

- Научная работа ведется автором заявки лично или в сотрудничестве со вторым исследователем (вклад заявителя — не менее 50%).



- Научная работа (статьи, исследования, патенты и разработки) посвящена переводу и (или) дидактике перевода.
- Содержание научной работы носит актуальный характер и связано с удовлетворением реальных потребностей общества или отрасли; актуальность работы оценивается привлеченными отраслевыми партнерами, оспариванию не подлежит.
- Научная работа (исследования, публикации, выступления), посвященная подготовке переводчиков, учитывает требования образовательных и профессиональных стандартов.
- Результаты научной работы, посвященной переводу, носят практико-ориентированный характер, то есть ориентированы на реальные потребности отрасли и учитывают протекающие в ней процессы.

Не рассматриваются заявки, в которых в качестве результатов научной работы представлены:

- исследования и публикации, не связанные с переводом или его преподаванием;
- публикации, в которых заявитель выступал в качестве переводчика.

#### *Номинация за самоотверженную работу со студентами*

- Работа со студентами направлена на постоянное повышение качества их подготовки, улучшение их профессиональной социализации и ориентации, а эффективность подтверждена отзывами вовлеченных в нее участников и (или) их работодателей.
- Дополнительная (внеаудиторная) работа реализуется в формате добровольческой (волонтерской) деятельности или за счет дополнительно привлеченного финансирования.

Не рассматриваются заявки, в которых в качестве работы со студентами представлено следующее:

- работа со студентами в рамках должностных обязанностей: проведение занятий, руководство НИР, организация практики и т.п.
- рассылка информации о конкурсах и других мероприятиях для студентов, организуемых третьими сторонами;



- сопровождение студентов на мероприятиях, организованных третьими сторонами.

#### *Номинация за взаимодействие с отраслью*

- Активное вовлечение представителей отрасли и будущих работодателей в учебный процесс.
- Совместная реализация проектов, направленных на повышение качества подготовки будущих кадров или укрепляющих престиж профессии переводчика и преподавателя перевода.
- Проведение совместных мероприятий, направленных на повышение качества подготовки будущих кадров или укрепляющих престиж профессии переводчика и преподавателя перевода.
- Другие формы взаимодействия, ведущие к повышению качества подготовки будущих кадров за счет учета требований отрасли и знакомства студентов с этими требованиями, а также укреплению продуктивных связей между академическим сообществом и отраслью.

Не рассматриваются заявки, в которых в качестве работы со студентами представлено следующее:

- взаимодействие с отраслевыми партнерами вуза в рамках должностных обязанностей: организация практики, привлечение на ГИА и т.п.
- участие в отраслевых мероприятиях в качестве слушателя/пассивного участника;
- участие в проектах третьих сторон в качестве участника или благоприобретателя.

#### **6. Награды и поощрения**

Победители конкурса получают грамоты, памятные призы и благодарности от АПП, а также возможность прохождения одного из курсов **наставнического проекта PROtranslation** по выбору на правах вольного слушателя (без сдачи экзаменов и получения сертификатов).